

# **Eine Wandlung unserer Schulturnplätze drängt sich auf = Une métamorphose de nos terrains de gymnastique s'impose = A metamorphosis of our school gymnastics grounds imposes**

Autor(en): **Meier, Marcel**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **12 (1973)**

Heft 4

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134233>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Eine Wandlung unserer Schulturnplätze drängt sich auf

**Vorbeugen ist besser als heilen!  
Grundfähigkeiten müssen  
im Kindesalter entwickelt werden!**

Marcel Meier  
TK-Präsident der SLL-Kommission  
«Sport für alle»

Skizzen: Rolf Stickel, Grafiker, 8046 Zürich

Fitness-Training sollte nicht erst im fortgeschrittenen Alter einsetzen oder wenn bereits irreparable Gesundheitsschäden eingetreten sind, sondern möglichst früh, zweckmässig schon im Kindesalter und zwar in den ersten sechs Lebensjahren, die sowohl für die geistige wie für die körperliche Entwicklung ausschlaggebend sind. Es muss dann ganz besonders im schulpflichtigen Alter regelmässig weitergeführt werden.

Das Kind braucht dazu eine Umwelt, an der es seine körperlichen Kräfte messen kann. Ist dieser Bewegungsdrang nicht natürlich ausgeprägt, muss er gefördert werden, in dem entsprechende Vorrichtungen mit Aufforderungscharakter dazu geschaffen werden.



Wenn man weiss, dass beispielsweise in der Bundesrepublik Deutschland jedes zweite Kind bereits mit Haltungstörungen oder -schwächen in die Schule eintritt, wenn in einer Schweizer Stadt von 1800 Mittelschülern 60% eine deformierte Wirbelsäule haben, mahnt das zum Aufsehen. Woher diese Erscheinungen? Unsern Kindern fehlt es in unseren dichtbesiedelten Gebieten am nötigen Bewegungsraum und Auslauf. Auf den Strassen droht der Unfalltod, frühere Spielplätze wurden zu Parkplätzen umfunktioniert u.a.m.

So wichtig die Zeit vom ersten bis zum sechsten Lebensjahr für die Entwicklung aller Anlagen ist, so bedeutungsvoll ist

## Une métamorphose de nos terrains de gymnastique s'impose

**Prévenir vaut mieux que guérir!  
Les aptitudes fondamentales  
doivent être développées dès l'enfance!**

Marcel Meier  
Président de la commission technique SLL  
«Sport pour tous»

Croquis: Rolf Stickel, dessinateur,  
8046 Zurich

L'entraînement par le conditionnement physique ne doit pas être entrepris à l'âge adulte ou lorsque l'organisme a déjà subi des atteintes; il faudra déjà s'y adonner avec méthode dès l'enfance, tout particulièrement au cours des six premières années. C'est en effet à cet âge-là que se détermine le développement mental et physique. Cet entraînement devra être poursuivi régulièrement pendant toute la période scolaire.

L'enfant a besoin d'un environnement lui permettant de mesurer ses propres forces. Il doit pouvoir courir, sauter, grimper, prendre un objet en main et le lancer. Si ce besoin de mouvement ne se manifeste pas, il faut l'encourager en créant des agrès appropriés.

En république fédérale d'Allemagne un enfant sur deux présente des faiblesses et des vices d'attitude et dans une ville suisse, sur 1800 élèves du degré secondaire 60% présentaient des déviations de la colonne vertébrale. Comment ne pas être inquiet! A quoi sont dus ces symptômes? Nos enfants ne trouvent plus l'espace vital nécessaire à leur mouvement dans nos régions où la densité de la population est très élevée. Sur la rue ils sont menacés



## A metamorphosis of our school gymnastics grounds imposes

**Prevention is better than Cure!  
Basic Aptitudes must be  
developed in Childhood!**

Marcel Meier  
Technical Committee President of the  
SLL Committee «Sports for all»

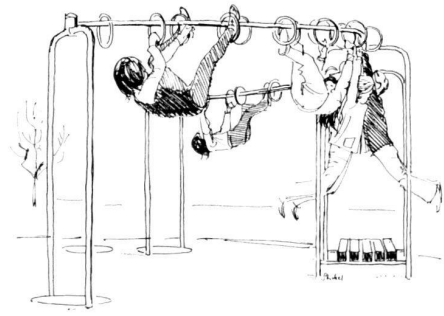
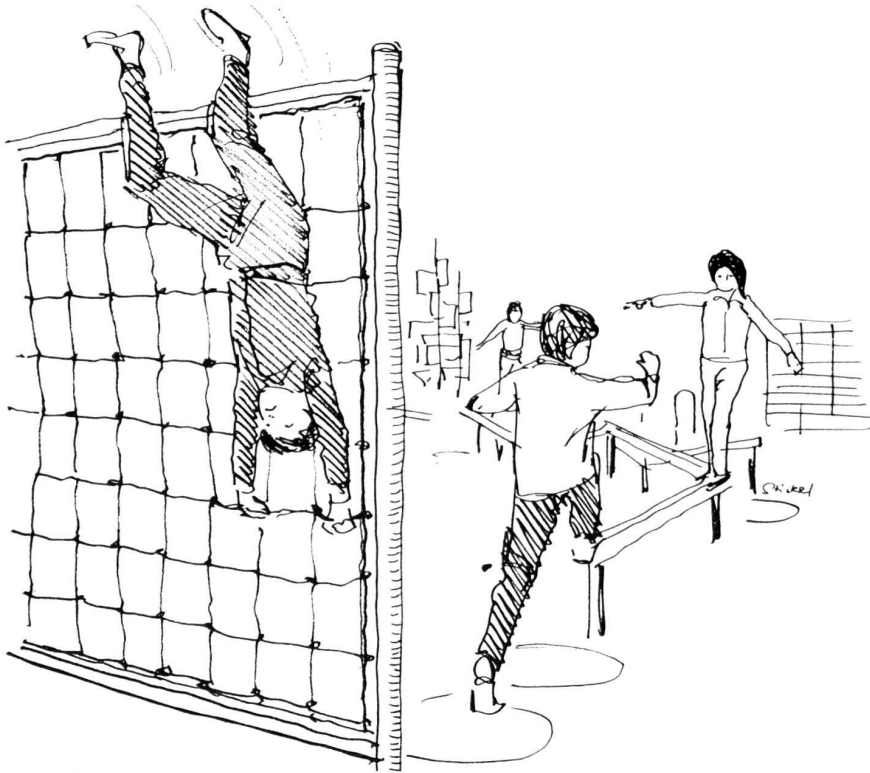
Drawings: Rolf Stickel,  
graphic artist, 8046 Zurich

Fitness training should not be taken up at an advanced age or at a time when irreparable impairments of health have already occurred, but as early as possible, suitably in childhood — during the first six years, which are determining for both the mental and physical development. This training must then be regularly continued particularly during the school years.

To this end, children require an environment against which they can pit their strength. They must be able to run, jump, climb, to take something in their hands and throw it. If this need of movement is not naturally pronounced, it must be promoted by the provision of appropriate devices of an inciting nature created for the purpose.

When it is found that, by way of example, every second child in the German Federal Republic enters school with postural impairments or weaknesses, or that 60 per cent of 1800 high-school students in a Swiss town have a deformed spinal column, attention should be aroused.

Where do these phenomena come from? In our densely populated regions our children lack the necessary freedom of movement. Death by accident lurks in the



streets, former playgrounds have been transformed into parking lots etc. The period from the beginning of school to puberty is as important for the development of all predispositions as is the time from the first to the sixth year. Owing to the necessity of assuming a sitting posture at school and at home in doing homework, the child's opportunities to be

auch die Zeit vom Schulbeginn bis zur Pubertät. Durch den Sitzzwang in der Schule und zu Hause bei den Aufgaben werden beim Kind die Möglichkeiten, sich körperlich zu betätigen, seinen gesunden Bewegungsdrang zu befriedigen, noch mehr eingeengt.

Kinder brauchen aber für ihre normale Entwicklung genügend Belastungsreize, um einen gesunden und leistungsfähigen Organismus aufbauen zu können. Darunter ist neben dem Herz- und Kreislaufsystem auch der Bewegungsapparat, die Muskulatur zu verstehen. Kinder müssen daher gerade während der ersten Schuljahre viel Bewegung haben. Nur Bewegung in vielfältiger Form kräftigt die Muskeln, beschleunigt die Atmung und verbessert die Herzstätigkeit.

Die von der Firma Burri, in enger Zusammenarbeit mit Sportpädagogen und Gartenarchitekten, konzipierte Kleingerätebahn, kommt diesen Forderungen voll nach. Kinder, welche sich auf dieser Bahn regelmäßig tummeln, kräftigen die so wichtige Muskulatur des Bewegungsapparates, gleichzeitig regen sie dabei den Kreislauf aufs beste an. Die Bahn hat weiter den Vorteil, dass sie, wegen ihrer Vielfalt und

de mort par accident, les places de jeux ont été transformées en parcs de stationnement, etc.

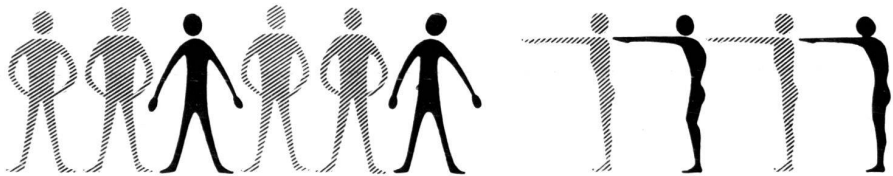
Quelle que soit l'importance des six premières années, il convient cependant de prêter une attention particulière à l'âge de rentrée à l'école jusqu'à la puberté. La contrainte de devoir rester assis à l'école et à la maison prive l'enfant d'activité physique et l'empêche de satisfaire son besoin de mouvement, indispensable à son hygiène.

Les enfants doivent recevoir des stimulations fonctionnelles suffisantes pour assurer à leur organisme santé, puissance



active and to satisfy his need for movement are still more fettered.

However, for their normal development children need sufficient functional stimuli in order to be able to build a healthy and



et bon équilibre. Le système cardio-vasculaire, mais aussi l'appareil locomoteur et la musculature sont particulièrement concernés. C'est pourquoi les enfants doivent avoir assez de mouvement pendant les premières années de leur scolarité. Seuls les mouvements variés renforcent la musculature, accélèrent la respiration et améliorent l'activité cardiaque.

Les parcours garnis de petits agrès conçus par la maison Burri, avec la collaboration de pédagogues spécialisés en matière de gymnastique et d'architectes-paysagistes, remplissent les conditions indispensables. Les enfants qui s'ébattent régulièrement sur ce parcours, renforcent la musculature de leur appareil locomoteur tout en stimulant leur appareil cardio-vasculaire. Un des avantages de ce parcours est de stimuler l'activité des enfants du fait de leur diversité et des possibilités intéressantes de combinaison. Ces parcours de petits agrès devraient figurer dans chaque centre sportif de détente.

efficient organism. Part of it besides the cardiac and circulatory system are the apparatus of locomotion, the musculature. Accordingly it is just during the first few years at school that children must have a lot of exercise. Only exercise in a variety of forms will strengthen the muscles, accelerate breathing and improve heart action.

The junior apparatus course evolved by the firm Burri in close co-operation with sports pedagogues and garden architects fully meets these requirements. Children who bustle about this course regularly will strengthen the important musculature of the apparatus of locomotion, at the same time stimulating circulation optimally. This course has the further advantage that, thanks to its variety and interesting possibilities of combination, it is both challenge and incitement. Such junior apparatus courses should therefore be installed in every sports and recreational facility and on all school premises.



interessanten Kombinationsmöglichkeiten, auffordert und anregt. Solche Kleingerätebahnen sollten daher in jedem Sport- und Erholungsraum sowie bei jeder Schulanlage erstellt werden.